

Schlegelmulchgerät SM 150-200 "S" Typ 230-232

Ersatzteilliste

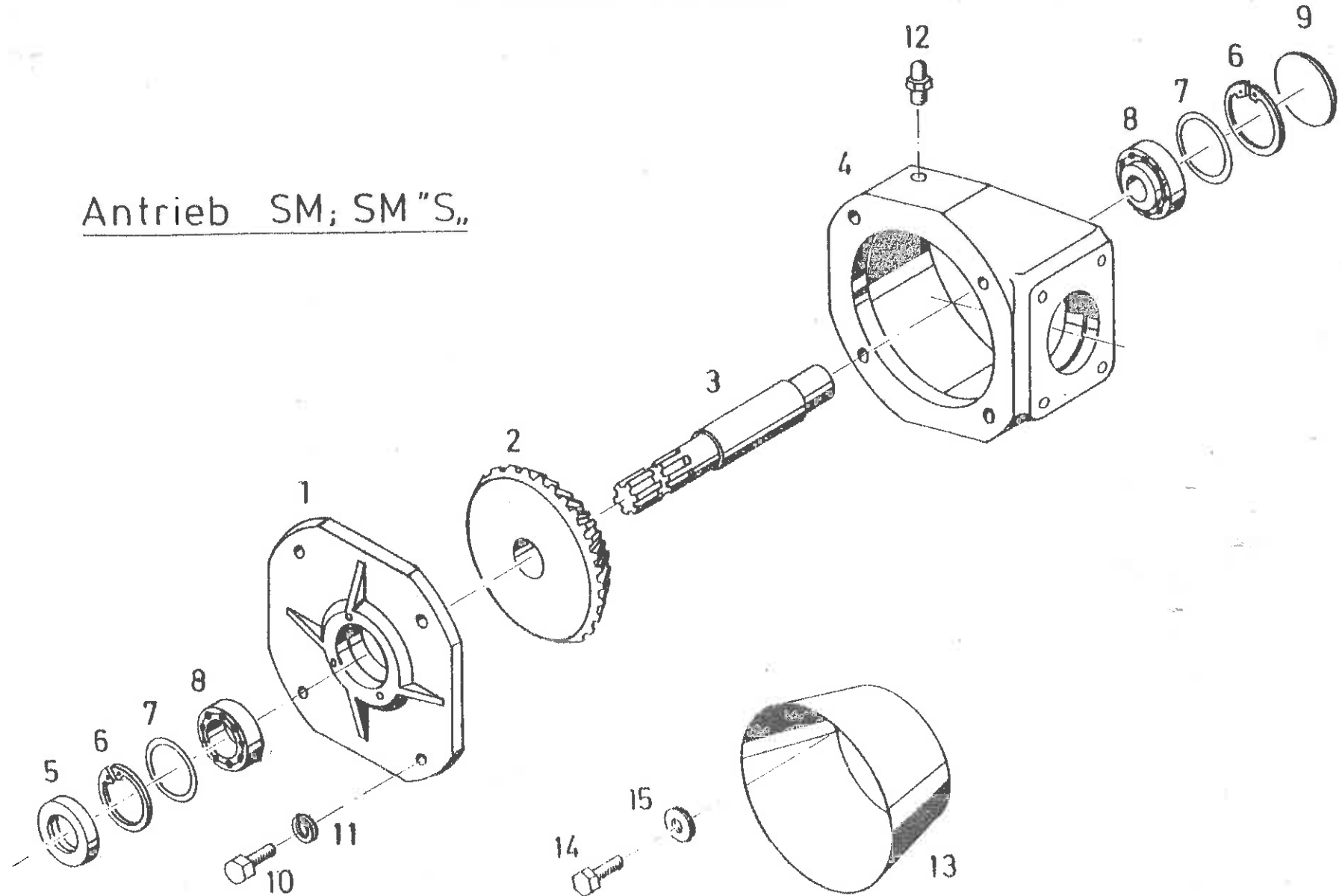
Spare Parts Catalogue

Liste des Pièces Detachées

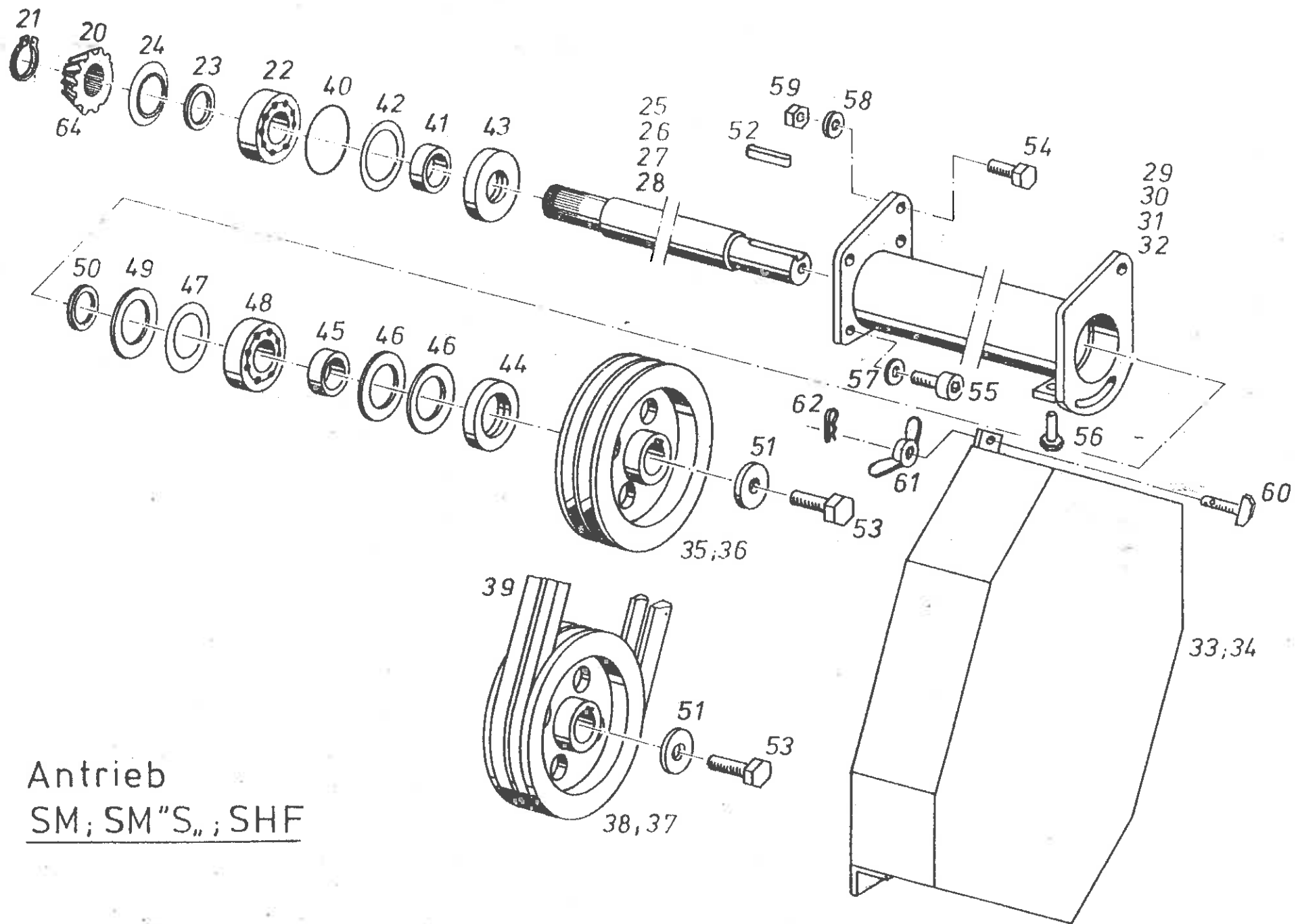
Lista de Repuestos

**J. Willibald GmbH
Maschinenfabrik
Bahnhofstraße 6
88639 Wald - Sentenhardt
Tel.: 0 75 78/ 189-0
Fax: 0 75 78/ 189-150**

Antrieb SM; SM "S,"



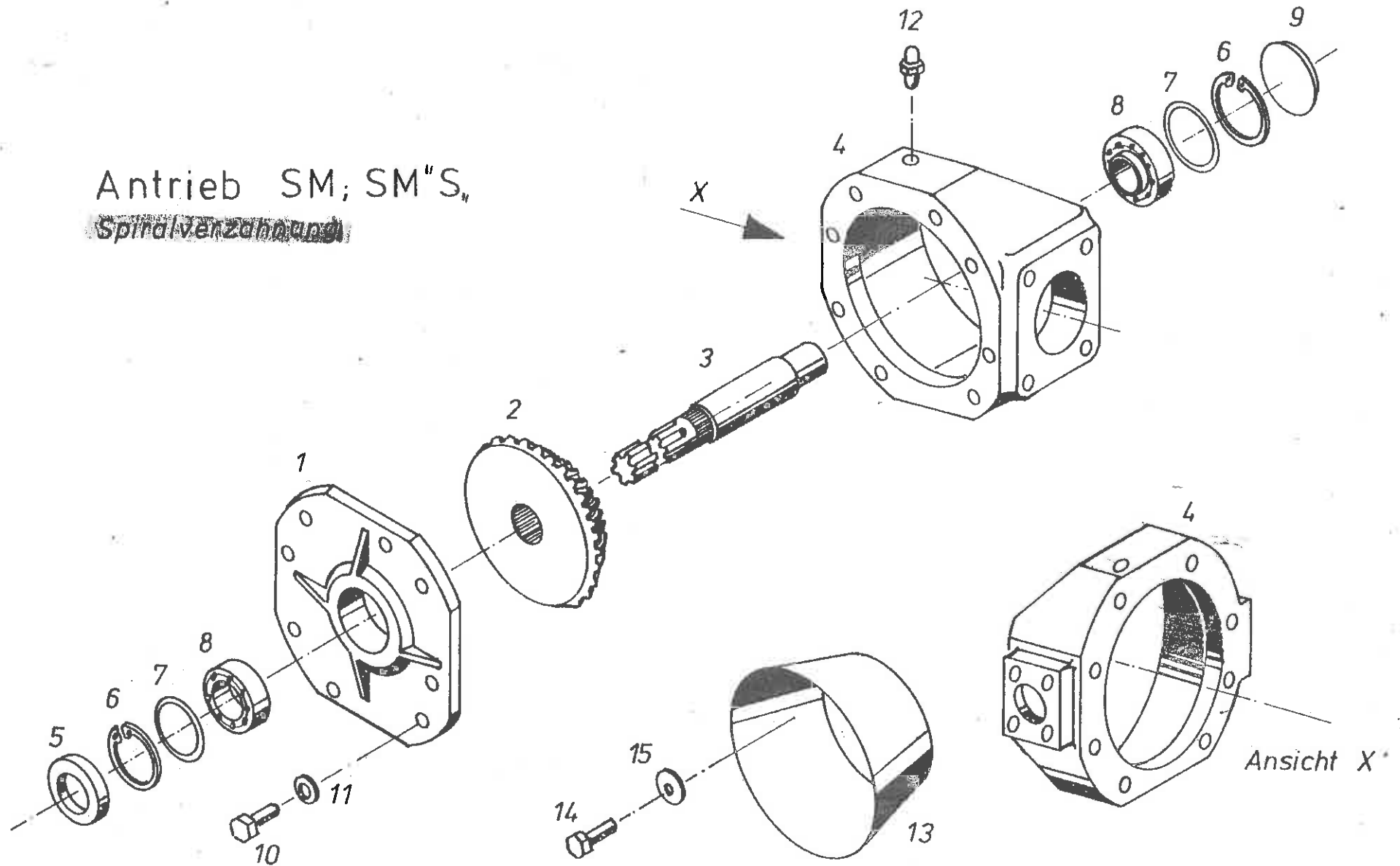
Pos	Typ	Bezeichnung	description	denomination	denominacion	Bestell Nummer	DIN
	SM 80-100	Getriebe 540 U/min	gear	transmission	engranaje	231-20-001	L = 313
	120,150-180S	"	"	"	"	231-20-002	L = 440
	SM 150	"	"	"	"	231-20-003	L = 600
	SM 200	"	"	"	"	231-20-004	L = 836
1		Getriebedeckel	gear cover	couvercle	brida	231-21-032	
2		Kegelrad	bevel pinion	pignon conique	rueda dent. conica	231-21-035	z = 40
3		Antriebswelle	driving shaft	arbre de commande	eje de mando	231-21-033	
4		Getriebegehäuse	gear case	carter	caja de engranajes	231-21-031	
5		Radialdichtring	radial oil seal	anneau radial	anillo herm. radial	35 x 72 x 12 BASL	-
6		Sich. Ring	circlip	circlips	anillo elastico	72 x 2,5	472
7		Passscheibe	adjusting disk	disque d'ajustage	arandela de ajuste	56 x 72 x 0,1 0,3 0,5	988
8		Kugellager	ball bearing	roulement	cojinete	232-21-004	720
9		Verschlussdeckel	cover	couvercle	tapa de cierre	φ 72	420
10		Sechsk. Schr.	screw	vis	tornillo	M 10 35	933
11		Federring	lock washer	rondelle	anillo elastico	A 10	127
12		Entlüfter	air vent	vis de purge	valvula de aire	231-21-053	M 16 x 1,5
13		Schutztopf	guard	protection	cap. de proteccion		
14		Sechsk. Schr.	screw	vis	tornillo	M 8 x 12	933
15		Scheibe	washer	rondelle	arandela	8,4	9025
16		Kugellager	ball bearing	roulement	cojinete		
17		Flansch	flange	bride	brida		
18		Sechsk. Schr.	screw	vis	tornillo		
19		Federring	lock washer	rondelle	anillo elastico	231-21-037	z = 14
20		Ritzel	pinion	pignon	piñón	A 35 x 25 Sd	471
21		Sich. Ring	circlip	circlips	anillo elastico	232-21-005	625
22		Kugellager	ball bearing	roulement	cojinete	35 x 45 x 0,1 0,3 0,5	988
23		Passscheibe	adjusting disk	disque d'ajustage	arandela de ajuste	231-21-052	30 307 AV
24		Abdichtring	sealing ring	anneau	anillo	231-21-039	RL = 313
25	SM 80-100	Abtriebswelle	shaft	arbre intermédiaire	árbol	231-21-040	RL = 440
26	120,150-180S	"	"	"	"	231-21-041	RL = 600
27	SM 150	"	"	"	"	231-21-042	RL = 836
28	SM 200	"	"	"	"	231-20-021	L = 313
29	SM 80-100	Flanschrohr	tube flange	bride tuyau	brida tubo	231-20-022	L = 440
30	120,150-180S	"	"	"	"	231-20-023	L = 600
31	SM 150	"	"	"	"		



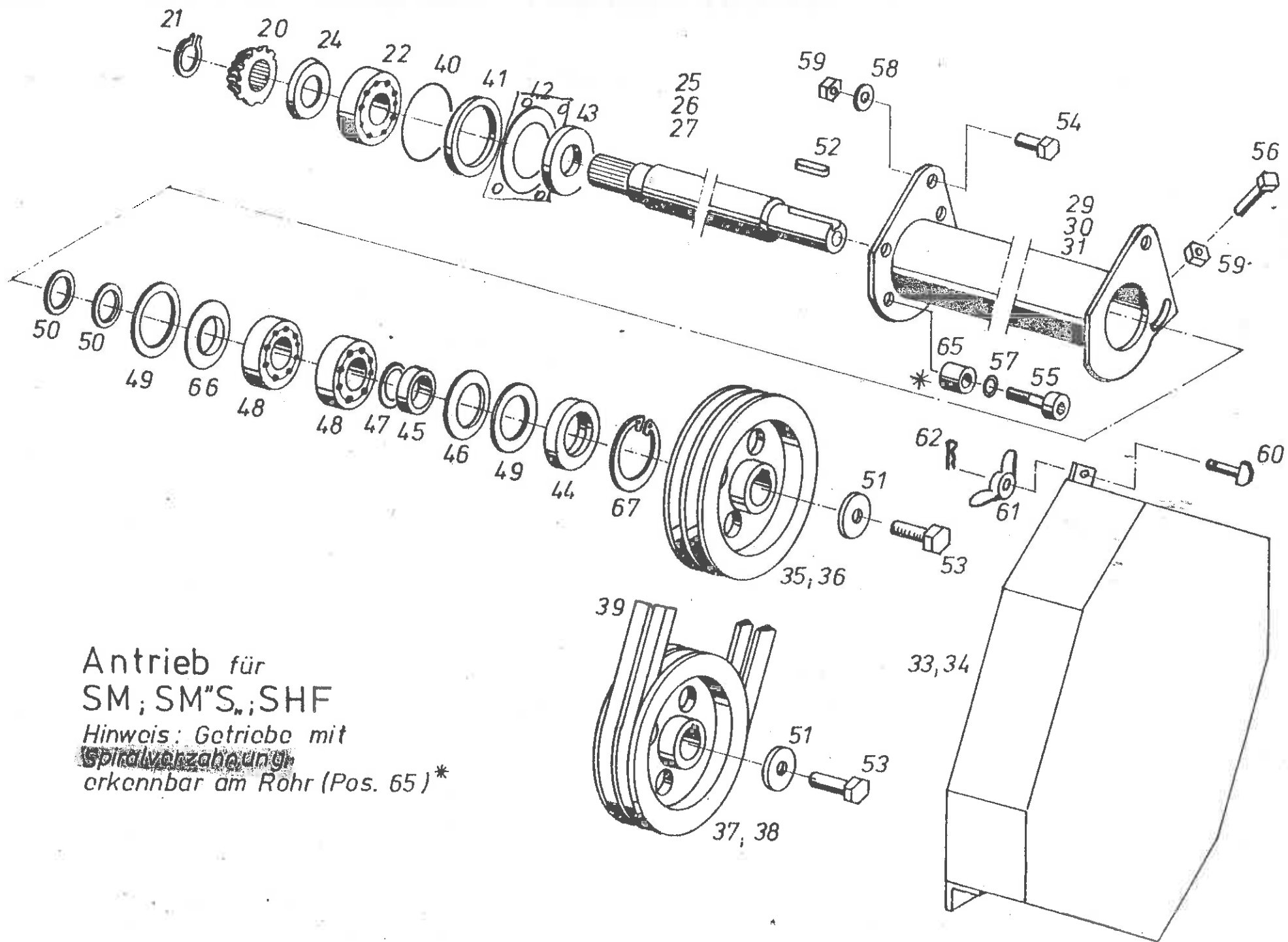
Antrieb
SM; SM" S., SHF

№	Typ	Bezeichnung	description	dénomination	denominacion	Bestell-Nr.	DIN
32	SM 200	Flanschrohr	tube flange	bride tuyau	brida tubo	231 - 20 - 024	L = 836
33	SM 80 - 120	Keilr. Schutz	cover	carter	caja protectora	232 - 30 - 073	
34	SM 150 - 200	"	"	"	"	232 - 30 - 074	
35	SM 80 - 120	Keilriemenscheibe	V-belt disk	poulie à gorge	polea aguantada	230 - 21 - 057	2 Rillen
36	SM 150 - 200	"	"	"	"	230 - 21 - 056	4 Rillen
37	SM 80 - 120	"	"	"	"	230 - 41 - 047	2 Rillen
38	SM 150 - 200	"	"	"	"	230 - 41 - 048	4 Rillen
39		Keilriemen	V-belt	courroie	correa	232 - 21 - 008	L = 1400
40		O - Ring	ring seal	anneau de garnitur	junta anular	φ 92 × 4	
41		Innenring	inner ring	anneau interieur	anillo interior	40 × 50 × 22	620
42		Passscheibe	adjusting disk	disque d'ajustage	arandella ajuste	70 × 90 × 0,1 0,3 0,5	988
43		Wellendichtring	sealing ring	anneau	anillo	50 × 80 × 10 BA	3760
44		"	"	"	"	60 × 80 × 8 BA	"
45		Buchse	bushing	douille	casquillo	231 - 21 - 051	
46		Passscheibe	adjusting disk	disque d'ajustage	arandella ajuste	63 × 80 × 1,0	988
47		"	"	"	"	63 × 80 × 0,1 0,3 0,5	"
48		Kugellager	ball bearing	roulement	cojinete	232 - 21 - 006	
49		Stützscheibe	ring	anneau	anillo	63 × 80 × 3,0	988
50		"	"	"	"	40 × 50 × 2,5	"
51		Scheibe	disk	disque	disco	230 - 41 - 042	φ 52,5
52		Passfeder	feather key	ressort de ajustage	chaveta de disco	A 12 × 12 × 63	6885
53		Sechsk. Schraube	screw	vis	tornillo	M 12 × 35 selbstsich.	933
54		"	"	"	"	M 16 × 40	"
55		Zyl. Schr.	"	"	"	M 14 × 35	912
56		Sechsk. Schr.	"	"	"	M 16 × 60	933
57		Federring	lock washer	rondelle	anillo elástico	14	7980
58		Scheibe	disk	disque	disco	A 17	125
59		Sechsk. Mutter	lock nut	ecrou	luerca	M 16 selbsts.	
60		Halteschraube	"	"	"	231 - 31 - 095	M 12
61		Flügelmutter	wing nut	ecrou ailé	tuerca de aletas	M 12	315
62		Federstecker	spring plug	ressort arretoire	fiador de resorte	φ 3	
63		Kegelrad	bevel pinion	pignon conique	rueda dent conica		
64		Ritzel	pinion	pignon	piñon		

Antrieb SM; SM" S_v
Spiralverzahnung



g	Typ	Bezeichnung	description	denomination	denominacion		
SM	120/150-200S	Getriebe	gear	transmission	engranaje		232-20-001 L = 440
	SM 150	"	"	"	"		232-20-002 L = 600
	SM 200	"	"	"	"		232-20-003 L = 836
1		Getriebedeckel	gear cover	couvercle	brida		231-21-032
2		Kegelrad	bevel pinion	pignon conique	rueda dent conica		232-21-010 z = 33
3		Antriebswelle	driving shaft	arbre de commande	eje de mando		232-21-011
4		Getriebegehäuse	gear case	carter	caja de engranajes		232-21-012
5		Radialdichtring	radial oil seal	anneau radial	anillo herm radial		35 x 72 x 12 BASL 3760
6		Sich. Ring	circlip	circlips	anillo elastico		I 72 x 2,5 472
7		Passscheibe	adjusting disk	disque d'ajustage	arandela de ajuste		56 x 72 x 0,1/0,3/0,5 988
8		Kugellager	ball bearing	roulement	cojinete		232-21-004 720
9		Verschlussdeckel	cover	couvercle	tapa de cierre		φ 72 420
10		Sechsk. Schr.	screw	vis	tornillo		M 10 x 35 8.8 933
11		Federring	lock washer	rondelle	anillo elastico		A 10 127
12		Enflüfter	air vent	vis de purge	valvula de aire		M 16 x 15
13		Schutztopf	guard	protection	cap. de proteccion		
14		Sechsk. Schr.	screw	vis	tornillo		M 8 x 12 933
15		Scheibe	washer	rondelle	arandela		8,4 9025
16		Kugellager	ball bearing	roulement	cojinete		
17		Flansch	flange	bride	brida		
18		Sechsk. Schr.	screw	vis	tornillo		
19		Federring	lock washer	rondelle	anillo elastico		
20		Ritzel	pinion	pignon	piñón		232-21-013 z = 11
21		Sich. Ring	circlip	circlips	anillo elastico		A 35 x 2,5 SD 471
22		Kugellager	ball bearing	roulement	cojinete		232 21 014 6308
23		Passscheibe	adjusting disk	disque d'ajustage	arandella ajuste		
24		Abdichtring	sealing ring	anneau	anillo		30 307 AV
25	120/150-200S	Abtriebswelle	shaft	arbre intermédiaire	árbol		232-21-016 L = 440
26	150	"	"	"	"		232-21-017 L = 600
27	200	"	"	"	"		232-21-018 L = 836
28		"	"	"	"		
29	120/150-200S	Flanschrohr	tube flange	bride tuyau	brida tubo		232-20-004 L = 440
30	150	"	"	"	"		232-20-005 L = 600
31	200	"	"	"	"		232-20-006 L = 836

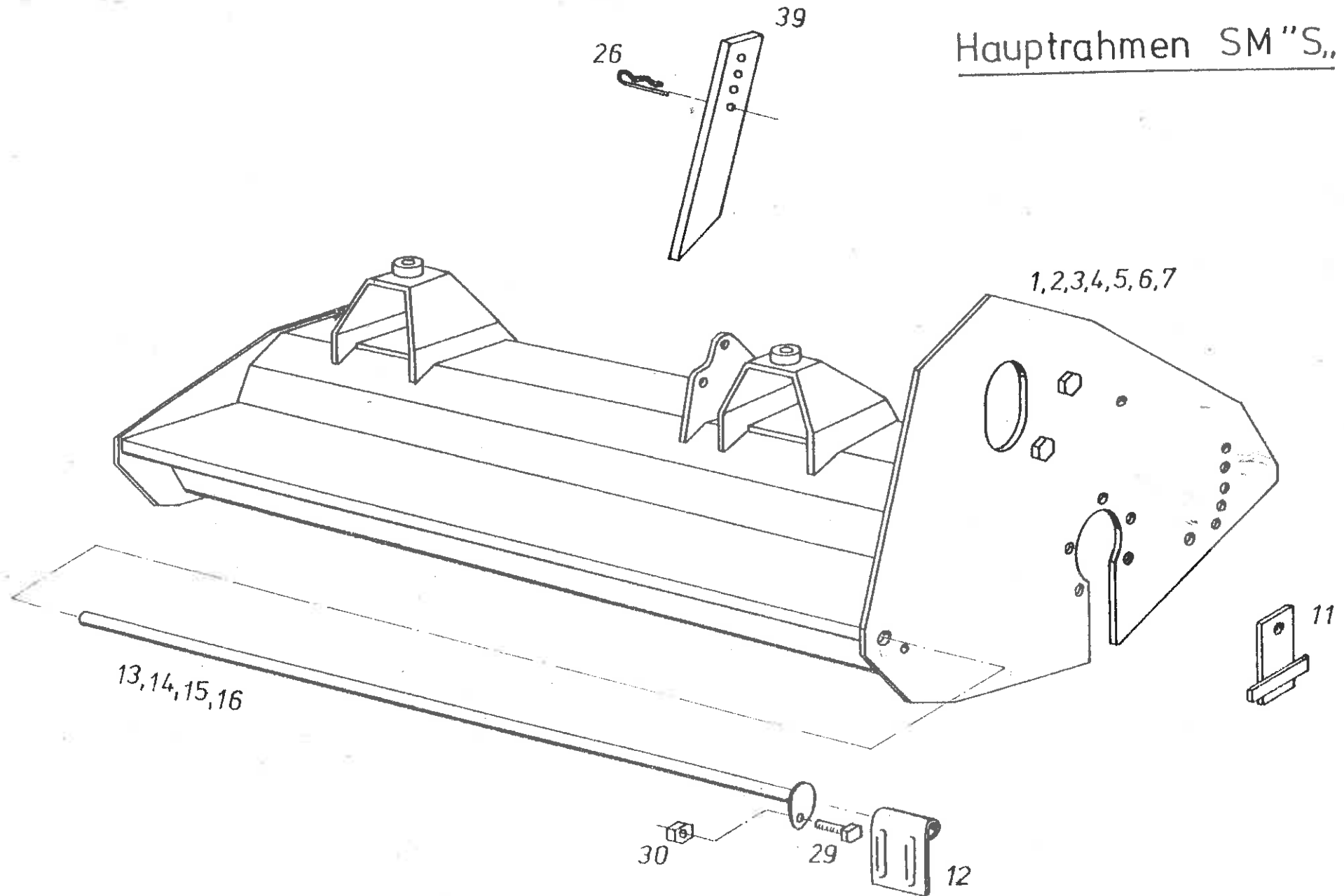


Antrieb für
SM; SM" S.; SHF

Hinweis: Getriebe mit
~~Spiralverzahnung~~
 erkennbar am Rohr (Pos. 65)*

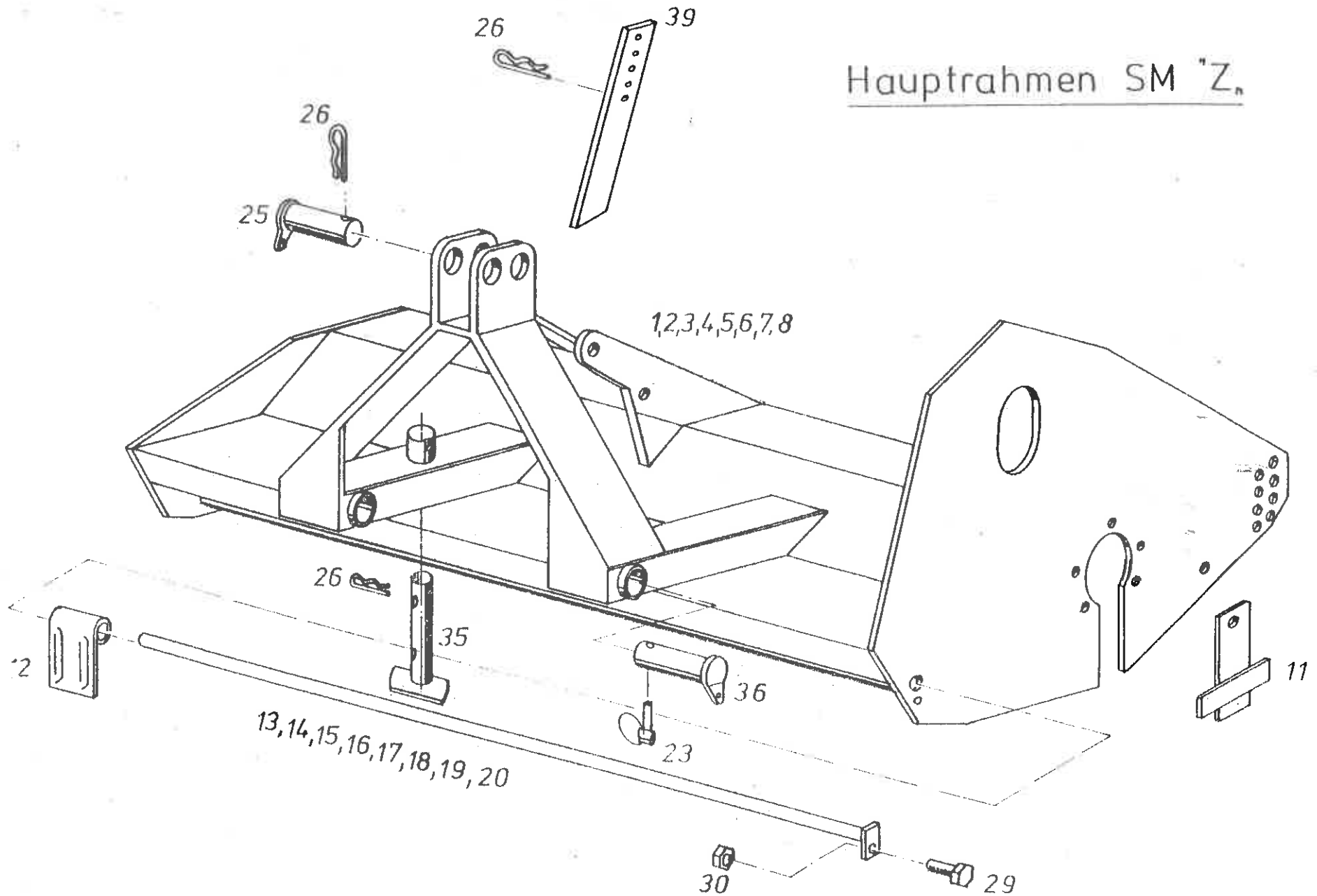
№	Typ	Bezeichnung	Description	denominacion	denominacion	Best.-Nr.	DIN
32		Flanschrohr	tube flange	bride tuyau	brida tubo		
33	SM 80-120	Keilr. Schutz	cover	carter	caja protectora	232 - 30 - 073	
34	SM 150-200	"	"	"	"	232 - 30 - 074	
35	SM 80 - 120	Keilriemenscheibe	V-belt disk	poulie à gorge	polea agarantada	230 - 21 - 057	2 Rillen
36	SM 150 - 200	"	"	"	"	230 - 21 - 056	4 "
37	SM 80 - 120	"	"	"	"	230 - 41 - 047	2 "
38	SM 150 - 200	"	"	"	"	230 - 41 - 048	4 "
39		Keilriemen	V-belt	courroie	correa	232 - 21 - 008	L = 1400
40		O - Ring	ring seal	anneau de garnitur	junta anular	92 x 4	
41		Innenring	inner ring	anneau interieur	anillo interior	232 - 21 - 015	80 x 90 x 10
42		Passscheibe	adjusting disk	disque d'ajustage	arandella ajuste	232 - 21 - 021	90 x 18 x 0,1 - 1
43		Wellendichtring	sealing ring	anneau	anillo	42 x 80 x 10 BA	3760
44		"	"	"	"	45 x 80 x 10 B2	
45		Buchse	bushing	douille	casquillo	IR 40 x 45 x 17	620
46		Passscheibe	adjusting disk	disque d'ajustage	arandella ajuste	63 x 80 x 0,5	988
47		"	"	"	"	40 x 50 x 1,0	988
48		Kugellager	ball bearing	roulement	cojinete	232 - 21 - 019	
49		Stützscheibe	ring	anneau	anillo	63 x 80 x 3,0	988
50		"	"	"	"	40 x 50 x 2,5	
51		Scheibe	disk	disque	disco	230 - 41 - 042	φ 52
52		Passfeder	feather key	ressort de ajustage	chaveta de disco	A 12 x 12 x 63	6885
53		Sechsk. Schraube	screw	vis	tornillo	M 12 x 35 selbsts.	933
54		"	"	"	"	M -16 x 40	933
55		Zyl. Schr.	"	"	"	M 14 x 60 8.8	912
56		Sechsk. Schr.	"	"	"	M 16 x 70	933
57		Federring	lock washer	rondelle	anillo elástico	A 14	127
58		Scheibe	disk	disque	disco	A 17	125
59		Sechsk. Mutter	lock nut	ecrou	luerca	M 16	
60		Halteschraube	"	"	"	232 - 30 - 075	
61		Flügelmutter	wing nut	ecrou ailé	tuerca de alas	M 12	315
62		Federstecker	spring plug	ressort arretaire	fiador de resorte	φ 3	
63		Kegelrad	bevel pinion	pignon conique	rueda dent. conica		
64		Ritzel	pinion	pignon	piñon		
* 65		Rohr	pipe	tuyau	tubo	232 - 21 - 020	
66		Nilos Ring	nilos ring	nilos anneau	nilos anillo	7208 JVH	
67		Sich. Ring	circlip	circlips	anillo elastico	80 x 2,5	472

Hauptrahmen SM "S,"

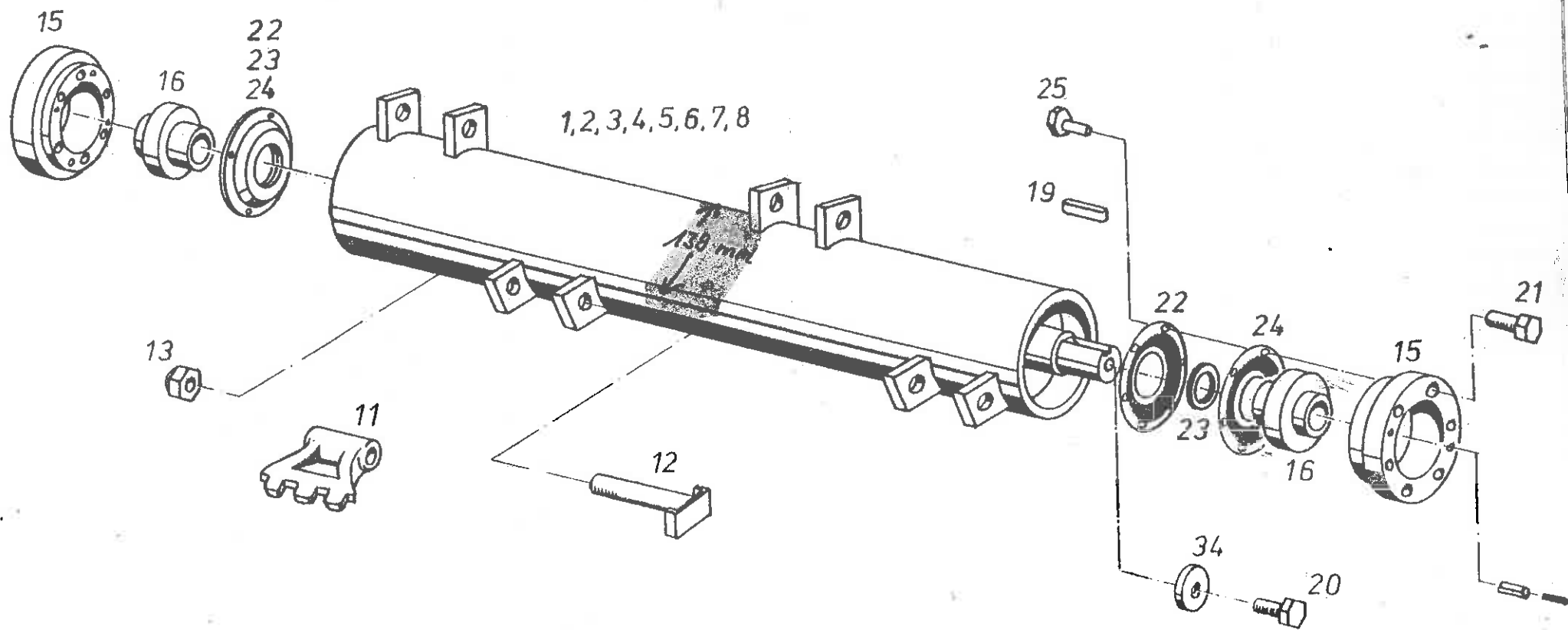


Typ	Bezeichnung	Description	Designation	Designation	Designation		
1	SM 120 S 'Z,	Hauptrahmen	housing	chassis	caja	232 - 30 - 031	
2	SM 150 S 'Z,					232 - 30 - 032	
3	SM 180 S 'Z,					232 - 30 - 033	
4	SM 200 S 'Z,					232 - 30 - 034	
5	SM 150 S 'O,					232 - 30 - 036	
6	SM 180 S 'O,					232 - 30 - 037	
7	SM 200 S 'O,					232 - 30 - 038	
8							
9							
10							
11		Einsetzblech	plate	plaque	placa	232 - 30 - 072	
12		Klappe	protecting flap	trappe	protectora caja	232 - 31 - 068	
13	SM 120 'S,	Welle	rod	barre	barra	232 - 30 - 066	L=1262
14	SM 150 'S,	"	"	"	"	232 - 30 - 069	L=1562
15	SM 180 'S,	"	"	"	"	232 - 30 - 070	L=1862
16	SM 200 'S,	"	"	"	"	232 - 30 - 071	L=2012
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24		Keilriemenschutz	cover	carter	caja protectora		
25							
26	SM-S 'Z,	Federstecker	spring plug	ressort arretaire	fiador de resorte	φ 4	
27		Flügelmutter	wing nut	ecrou aile	tuerca de aletas		
28		Halteschraube	screw	vis	tornillo		
29		Sechsk. Schr.	screw	vis	tornillo	M 10x25 DIN 933	verzinkt
30		Sechsk. Mutter	lock nut	ecrou	tuerca	M 10 selbsts.	"
31		Sechsk. Schr.	screw	vis	tornillo		
32		Sechsk. Schr.	"	"	"		
33		Sechsk. Mutter	lock nut	ecrou	tuerca		
34		Scheibe	disk	rondelle	disco		
35		Stützfuss	support	ped de appui	apoyo		
36		Bolzen	bolt	boulon	perno		
37		Gummi	rubber	caoulchouc	goma		
38		Halleleiste	retainer sheet	tole de retenue	chapa de fijacion		
39		Zinken	line	dents		230-30-214	

Hauptrahmen SM "Z"



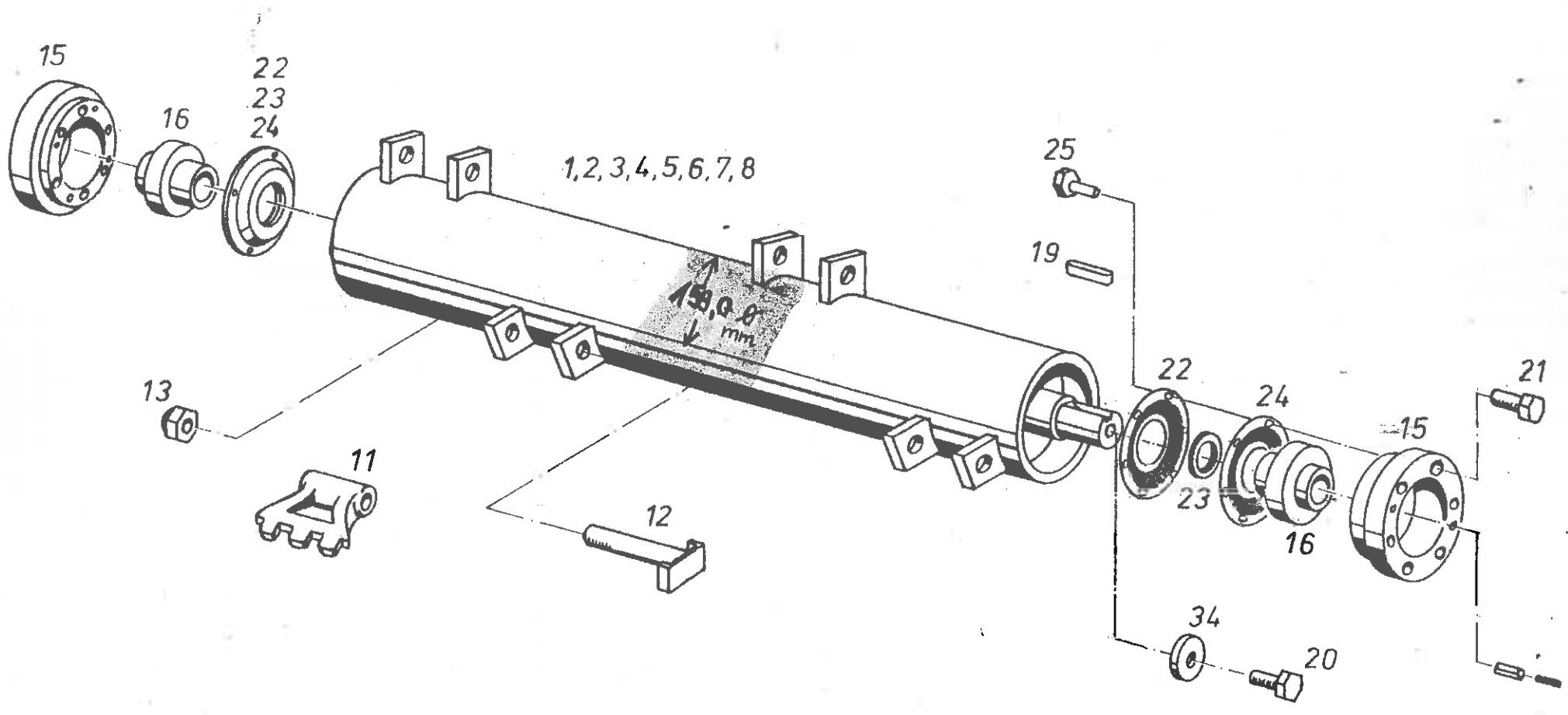
Pos	Typ	Bezeichnung	description	denomination	denominacion	Nummer	Maße
1	SM 80	Hauptrahmen	housing	chassis	caja	232 - 30 - 021	
2	SM 90	"	"	"	"	232 - 30 - 022	
3	SM 100	"	"	"	"	232 - 30 - 023	
4	SM 110	"	"	"	"	232 - 30 - 024	
5	SM 120	"	"	"	"	232 - 30 - 025	
6	SM 130	"	"	"	"	232 - 30 - 026	
7	SM 140	"	"	"	"	232 - 30 - 027	
8	SM 150	"	"	"	"	232 - 30 - 028	
9							
10						232 - 30 - 072	
11		Einsetzblech	plate	plaque	placa	232 - 31 - 068	
12		Klappe	protecting flap	trappe	protectora caja	232 - 30 - 062	L=812
13	SM 80	Welle	rod	barre	barra	232 - 30 - 063	L=962
14	SM 90	"	"	"	"	232 - 30 - 064	L=1062
15	SM 100	"	"	"	"	232 - 30 - 065	L=1162
16	SM 110	"	"	"	"	232 - 30 - 066	L=1262
17	SM 120	"	"	"	"	232 - 30 - 067	L=1362
18	SM 130	"	"	"	"	232 - 30 - 068	L=1462
19	SM 140	"	"	"	"	232 - 30 - 069	L=1562
20	SM 150	"	"	"	"		
21							
22						φ 10	
23		Klappstecker	bolt push in bolt cover	ressort arretoire carter	fiador de resorte caja protectora		
24		Keilriemenschutz				230 - 30 - 163	φ 19
25		Oberl. Bolzen	top link pin	goujon	perno	φ 4	
26		Federstecker	spring plug	ressort arretoire	fiador de resorte		
27		Flügelmutter	wing nut	ecrou aile	tuerca de aletas		
28		Halteschraube	screw	vis	tornillo		
29		Sechsk. Schr.	screw	vis	tornillo	M 10 x 25 DIN 933	
30		Sechsk. Mutter	lock nut	ecrou	tuerca	M 10 selbsts.	
31		Sechsk. Schr.	screw	vis	tornillo		
32		Sechsk. Schr.	"	"	"		
33		Sechsk. Mutter	lock nut	ecrou	tuerca		
34		Scheibe	disk	rondelle	disco	230 - 30 - 181	L=430
35		Stützfuss	support	ped de appui	apoyo	230 - 30 - 178	L=165, φ22
36		Bolzen	bolt	boulon	perno		
37		Gummi	rubber	caoutchouc	goma		
38		Halteleiste	retainer sheet	toile de retenue	chapa de fijacion	230 - 30 - 214	
39		Zinken	tin	dents			



Pos.	Typ	Bezeichnung	description	denomination	denominacion	Nummer	Stück
1	SM 80	Rotor mit Schlegel	rotor with flails	rotor avec marteau	eje con cuchillos	230-40-065	
2	SM 90	"	"	"	"	230-40-064	
3	SM 100	"	"	"	"	230-40-063	
4	SM 110	"	"	"	"	230-40-059	
5	SM 120	"	"	"	"	230-40-062	
6	SM 120 S ₁	"	"	"	"	230-40-062	
7	SM 130	"	"	"	"	230-40-058	
8	SM 140	"	"	"	"	230-40-057	
9	Sh 150 Hainbuz	"	"	"	"	230-40-061	
10							
11		Schlegel	flail	marteau	cuchillo	230-40-065	
12		Schlegelhalteschraube	flail screw	marleouvis	cuchillotornillo	230-40-077	M 20
13		Sechsk. Mutter	lock nut	ecrou	tuerca	M 20 selbsts.	
14		Halterung	retainer unit	fixation	fijacion		
15		Lagergehäuse	bearing case	palier	cacha de cojinete	230-41-016	
16		Gehäuselager	bearing	roulement	cojinete	230-41-030	
17		Keilriemenscheibe	v-belt disk	poulie a gorge	polea agarantada		
18							
19		Paßfeder	feather key	clavette	chaveta de disco	A 12 x 12 x 63	
20		Sechsk. Schraube	screw	vis	tornillo	M 12 x 35 selbsts.	
21		Sechsk. Schr.	"	"	"	M 12 x 40 Ripp	
22		Deckscheibe außen	cover	couvercle	tapa	230-41-014	
23		Abdichtung	sealing ring	anneau		230-41-015	
24		Deckscheibe innen	cover	couvercle	tapa	230-41-013	
25		Schneidschraube	self aligning screw	vis tarandouse	tornillo autoroscante	M 6 x 20 DIN 7513 A	
26		Deckscheibe innen	cover	couvercle			
27		Abdichtung	sealing ring	anneau	tapa		
28		Deckscheibe außen	cover	couvercle	tapa		
29		Sich. Ring	circlip	circlips	anillo elástico		
30		Abdichtring	sealing ring	anneau			
31		Deckscheibe	cover	couvercle			
32		Federring	lock washer	grower	anillo elastico		
33		Sich. Ring	circlip	circlips	anilo elástico		
34		Scheibe	disk	rondelle	disco	230-41-042	
35							

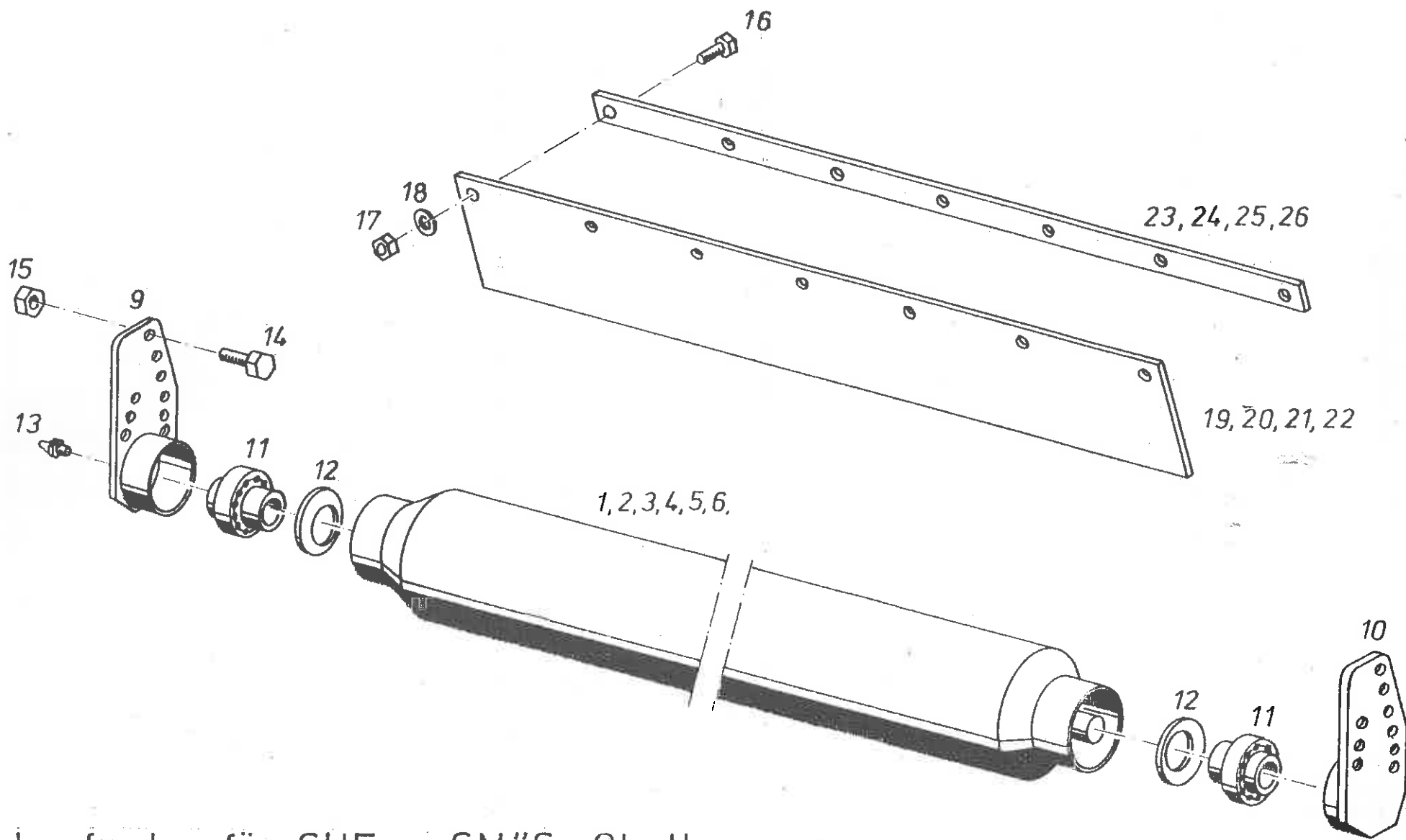
* Rotor besteht aus : 1 bis 14 / rotor consist of pos. 1-14 / rotor consisten en pos. 1-14 / eje consistir en pos. 1-14

Typ 23A / 232

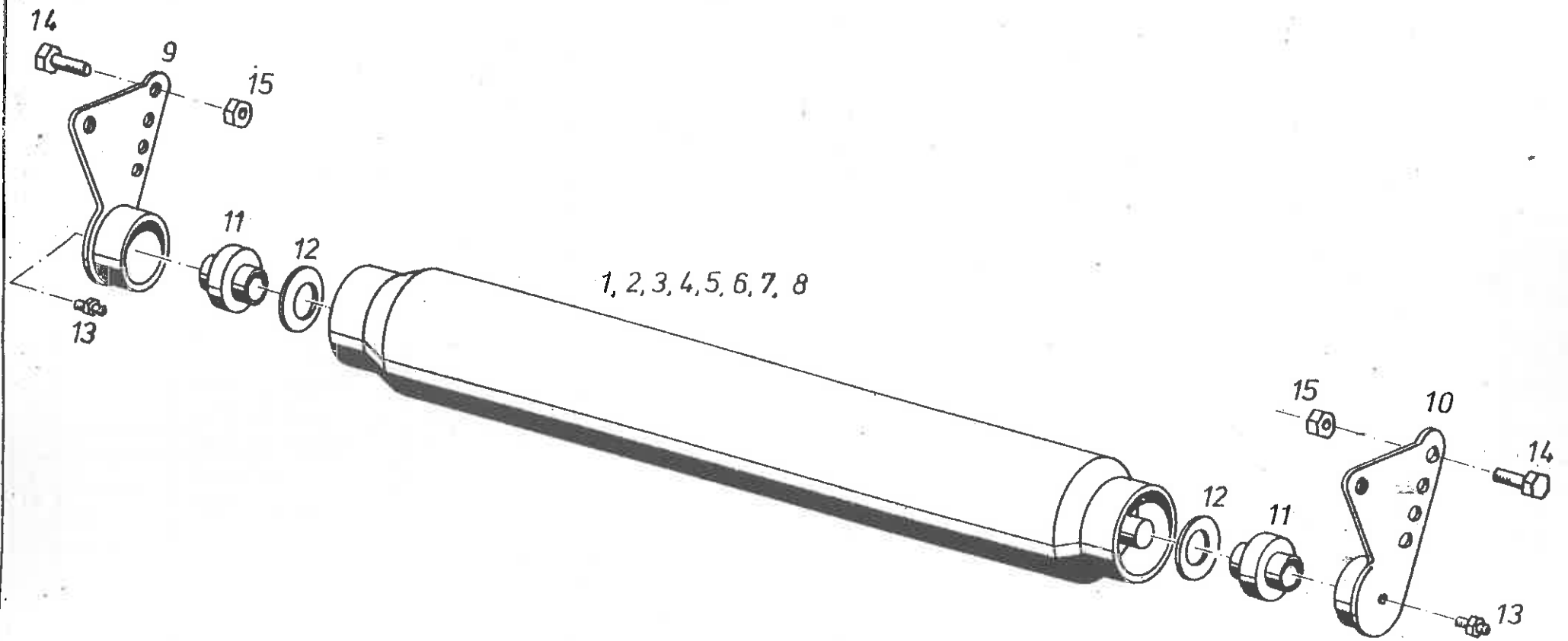


Pos.	Typ	Bezeichnung	description	denomination	denominacion	Nummer	Stück
1	SM 150	Rotor mit Schlegel	rotor with flails	rotor avec marteau	eje con cuchillos	232-40-008	
2	SM 150 'S,	"	"	"	"	232-40-008	
3	SHF 150	"	"	"	"	232-40-008	
4	SM 180 'S,	"	"	"	"	232-40-009	
5	SM 200 'S,	"	"	"	"	232-40-010	
6	SHF 200	"	"	"	"	232-40-010	
7							
8							
9							
10							
11		Schlegel	flail	marteau	cuchillo	230-40-068	
12		Schlegelhalteschraube	flail screw	marteauvis	cuchillotornillo	230-40-077	M 20
13		Sechsk. Mutter	lock nut	ecrou	tuerca	M 20 selbsts.	
14		Halterung	retainer unit	fixation	fijacion		
15		Lagergehäuse	bearing case	palier	cacha de cojinete	230-41-016	
16		Gehäuselager	bearing	roulement	cojinete	231-41-007	
17		Keilriemenscheibe	v-belt disk	poulie a gorge	polea agarantada		
18							
19		Paßfeder	feather key	clavette	chaveta de disco	A 12 x 12 x 63	
20		Sechsk. Schraube	screw	vis	tornillo	M 12 x 35 selbsts.	
21		Sechsk. Schr.	"	"	"	M 12 x 40 Ripp	
22		Deckscheibe außen	cover	couvercle	tapa	231-41-010	
23		Abdichtung	sealing ring	anneau		231-41-011	
24		Deckscheibe innen	cover	couvercle	tapa	231-41-009	
25		Schneidschraube	self aligning screw	vis tarandeuse	tornillo autoroscante	M 6 x 20 DIN 7513 A	
26		Deckscheibe innen	cover	couvercle			
27		Abdichtung	sealing ring	anneau	tapa		
28		Deckscheibe außen	cover	couvercle	tapa		
29		Sich. Ring	circlip	circlips	anillo elástico		
30		Abdichtring	sealing ring	anneau			
31		Deckscheibe	cover	couvercle			
32		Federring	lock washer	grower	anillo elastico		
33		Sich. Ring	circlip	circlips	anilo elástico		
34		Scheibe	disk	rondelle	disco	230-41-042	
35							

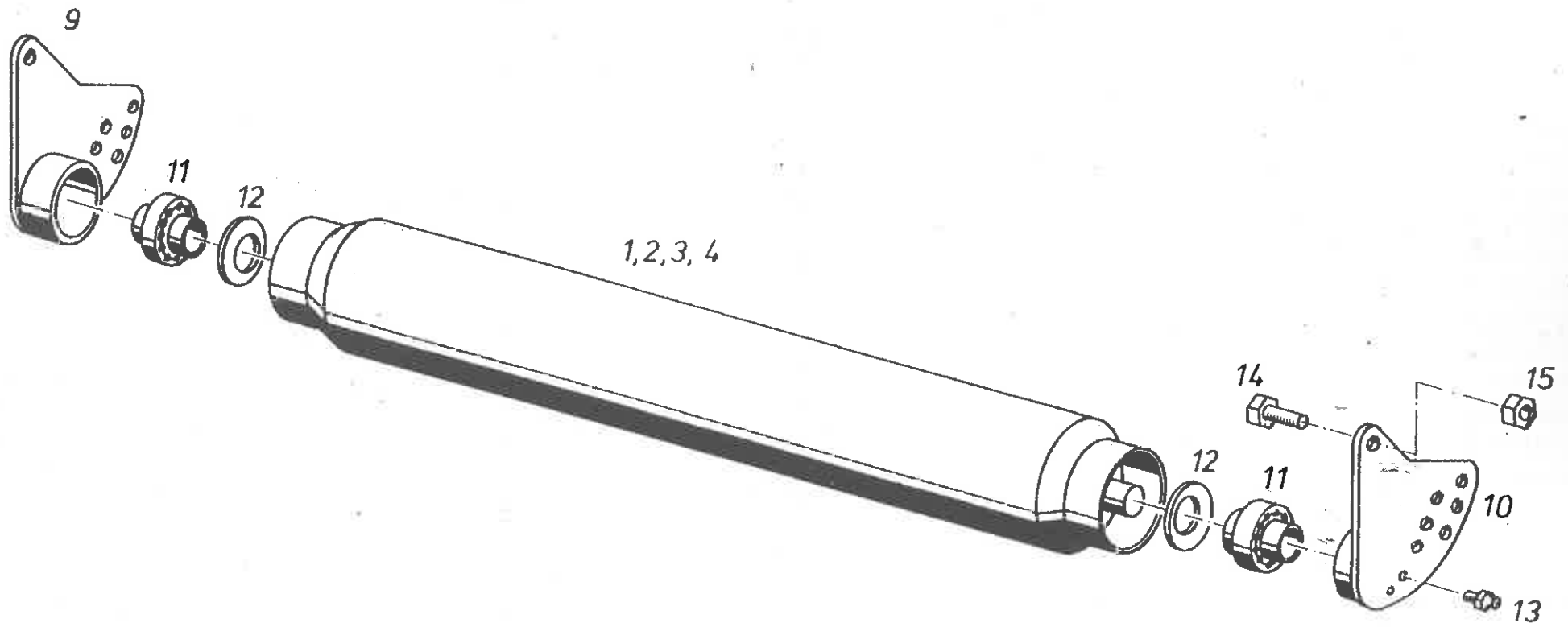
* Rotor besteht aus : 1 bis 14 / rotor consist of pos. 1-14 / rotor consisten en pos. 1-14 / eje consistir en pos. 1-14



Laufwalze für SHF u. SM''S,, Obstbau



Laufwalze SM Weinbau



Laufwalze SM "S,, mit Zinken

